

Koanhē Lîhun ê Kàsī

(Mk 10:1~12)

19 Iésu kóng chiahê ôe liáuāu , tòh lîkhui Galílaiah, koh trǵkhi loktàn hô tuihōaⁿ ê lúthài tēkhu. ² Ū chin tōa tīn lāng tòe l khi, l tòh tī hia i hó chin chē pēⁿlāng.

³ Ū chitkóa Hoalísái phài ê lāng lāi beh chhìthàm Iésu, tòh m̄ng l kóng, “Chiàu lán ê lúthoat, tiōnghu bôlūn ū siáⁿmih líú, sī m̄ sī lóng ē sái lí i ê bó?”

⁴ Iésu ìn in kóng, “Lín kám m̄ bat thak khòe kengtián kóng: **Goân khíthâu SiōngChú chhòngchō lāng ê sí, tòh chhòngchō lám kah lí.**³³ ⁵ Iū koh kóng: **Inūi ánnē, chapó lāng ē lîkhui i ê pēbú , lái kah i ê khanchhiú kiatháp, n̄ng lāng ē chiáⁿchò chitthé.**³⁴ ⁶ Inūi ánnē, huhū íkeng bô koh tsài sī n̄ngē, sī chitthé. Sói, SiōngChú só kiatháp ê , lāng m̄ thang kā in thiahsòⁿ.”

⁷ Hoalísái phài ê lāng m̄ng l kóng , “Nāsī ánnē, Mōse ná ē bēnglēng kóng, tiōnghu hō i ê bó chit tiuⁿ lîhun su, tòh ē tàng lí l ê bó?”

⁸ Iésu ìn kóng, “Inūi lín ê sim ngē, sói, Mōse chiah iōngín lín kah lín ê khanchhiú lîhun . M̄ koh , SiōngChú goân khíthâu chhòngchō sèkài ê sí, pēng m̄ sī ánnē . ⁹ Góa koh kā lín kóng , nā m̄ sī inūi khanchhiú bô siú hūtō, tiōnghu m̄ thang lí bó. Tiōnghu nā lí bó, koh khi chhōa pát ê chabó lāng, tiōnghu tòh sī hoān kanîm.”

¹⁰ Iésu ê buntô ká l kóng , “Huhū ê koanhē nāsī ánnē, lēngkhó mài kiathun khah hó!”

¹¹ Iésu tòh ìn in kóng, “Chit khoán ê kàsī pēng m̄ sī tak lāng lóng ē chiápsiū, kantaⁿ hiahê ū lēnglé chiápsiū ê lāng chiah ē tàng chiápsiū. ¹² Ū lāng inūi thianseng ê khoattiám bē tàng kiathun; mā ū lāng inūi jînúi ê insò bē tàng kiathun; koh ū lāng sī ūi tiòh thiankok ê iánkò, kakī bô ài kiathun. Ê tàng ánnē chò ê lāng chiah thang chiápsiū chitê kàsī.

關係離婚 ê 教示

(可 10:1~12)

19 耶穌講 chiahê 話了後, tòh 離開加利利, koh trǵ 去約旦河對岸 ê 猶太地區。 ² 有真大陣人 tòe 祂去, 祂 tòh tī hia 醫好真 chē 病人。

³ 有一 kóa 法利賽派 ê 人來 beh 試探耶穌, tòh 問祂講:「照咱 ê 律法, 丈夫無論有啥物理理由, 是 m̄ 是 lóng ē sái 離伊 ê bó?」

⁴ 耶穌應 in 講:「Lín kám m̄ bat 讀過經典講: 源起頭上主創造人 ê 時, tòh 創造男 kah 女。¹ ⁵ 又 koh 講: 因為 ánnē, chapó 人 ē 離開伊 ê 父母, 來 kah 伊 ê 牽手結合, 兩人 ē 成做一體。² ⁶ 因為 Ánnē, 夫婦已經無 koh 再是兩個, 是一體。所以, 上主所結合 ê, 人 m̄ thang kā in 拆散。」

⁷ 法利賽派 ê 人問祂講:「若是 ánnē, 摩西 ná ē 命令講, 丈夫 hō伊 ê bó 一張離婚書, tòh ē tàng 離伊 ê bó?」

⁸ 耶穌應講:「因為 lín ê 心硬, 所以, 摩西 chiah 容允 lín kah lín ê 牽手離婚。M̄ koh, 上主源起頭創造世界 ê 時, 並 m̄ 是 ánnē。 ⁹ 我 koh kā lín 講, 若 m̄ 是因為牽手無守婦道, 丈夫 m̄ thang 離 bó。丈夫若離 bó, koh 去娶別 ê chabó 人, 丈夫 tòh 是犯姦淫。」

¹⁰ 耶穌 ê 門徒 kā 祂講:「夫婦 ê 關係若是 ánnē, 寧可 mài 結婚 khah 好!」

¹¹ 耶穌 tòh 應 in 講:「Chit 款 ê 教示並 m̄ 是 tak 人 lóng ē 接受, kantaⁿ hiah ê 有能力接受 ê 人 chiah ē tàng 接受。 ¹² 有人因為天生 ê 缺點 bē tàng 結婚; mā 有人因為人為 ê 因素 bē tàng 結婚; koh 有人是為 tiòh 天國 ê 緣故, kakī 無 ài 結婚。Ê tàng ánnē 做 ê 人 chiah thang 接受 chitê 教示。」

¹ CSK 1:27; 5:2

² CSK 2:24

³³ 創 1:27; 5:2

³⁴ 創 2:24

Íésu Chiokhok Sèhàn Gín'á

(Mk 10:13~16; Lk 18:15~17)

¹³ Ū chítkóa láng chhōa sèhàn gín'á lâi Íésu hia , ài l kâ in hōaⁿchiú kító . Bûntô tòh chekpī hiahê láng. ¹⁴ Íésu kâ bûntô kóng, “Tiòh hō hiahê gín'á lâi Góa chia, m̄ thang kâ in chō tòng, inūi chhinchhiūⁿ chiahê gín'á ê láng chiah ē tàng chiâⁿchò thiankok ê chúbîn.”

¹⁵ Íésu kâ in hōaⁿchiú liáuāu, tòh l̄khui hia.

Hógiáh ê Chhengliân

(Mk 10:17~31; Lk 18:18~30)

¹⁶ Ū chít pái, ū chít ê láng lâi chhōe Íésu, kóng, “Lāusu, góa tiòh chò siáⁿm̄h hó sū, chiah ē tàng tit tiòh éngseng?”

¹⁷ Íésu kâ i kóng, “Lí ná ē lâi m̄ng Góa siáⁿm̄h sī hó ê? Oânchoân hó ê kantaⁿ chít ūi. Lí nā ài beh tit tiòh éngseng, tiòh chunsiú kài bēng.”

¹⁸ l m̄ng Íésu kóng, “Sī tó chít kóa kài bēng?”

Íésu ìn kóng, “**M̄ thang thâi láng ; m̄ thang hoân kanîm; m̄ thang thauthêh ; m̄ thang chò gūichèng ;** ¹⁹ **tiòh kèngtiōng pēbú³⁵, koh tiòh thiàⁿ lí ê chhùpiⁿ chhinchhiūⁿ thiàⁿ lí kaki³⁶”**

²⁰ Hitê siàuliân láng kâ Íésu kóng, “Chiahê kài bēng góa íkeng lóng ū chunsiú à, taⁿ góa iáu tiòh koh chò siáⁿm̄h?”

²¹ Íésu kâ i kóng, “Lí nā ū siūⁿ beh chò chít ê oânchoân ê láng , tiòh khì bē lí sū ē chhâisán , lâi chínchè sànychhiah láng, áne, tī thiⁿténg lí tòh ē ū chápó; jiânāu chiah lâi tòe Góa.”

²² Siàuliân láng thiaⁿ tiòh chiahê ōe , tòh iuiu

耶穌祝福細漢 Gín'á

(可 10:13~16 ; 路 18:15~17)

¹³ 有一 kóa 人 chhōa 細漢 gín'á 來耶穌 hia , ài 祂 kâ in 接手祈禱。門徒 tòh 責備 hiahê 人。 ¹⁴ 耶穌 kâ 門徒講：「Tiòh hō hiahê gín'á 來我 chia , m̄ thang kâ in 阻擋，因為親像 chiahê gín'á ê 人 chiah ē tàng 成做天國 ê 子民。」

¹⁵ 耶穌 kâ in 接手了後，tòh 離開 hia。

好額 ê 青年

(可 10:17~31 ; 路 18:18~30)

¹⁶ 有一 pái , 有一個人來 chhōe 耶穌，講：「老師，我 tiòh 做啥物好事，chiah ē tàng 得 tiòh 永生？」

¹⁷ 耶穌 kâ 伊講：「你 ná ē 來問我啥物是好 ê ? 完全好 ê kantaⁿ 一位。你若 ài beh 得 tiòh 永生，tiòh 遵守誠命。」

¹⁸ 伊問耶穌講：「是 tó 一 kóa 誠命？」

耶穌應講：「**M̄ thang thâi 人 ; m̄ thang 犯姦淫 ; m̄ thang 偷 thêh ; m̄ thang 做偽證 ;** ¹⁹ **tiòh 敬重父母³ , koh tiòh 疼你 ê 厝邊親像疼你 kaki⁴ 。**」

²⁰ Hitê 少年人 kâ 耶穌講：「Chiahê 誠命我已經 lóng 有遵守 à , taⁿ 我 iáu tiòh koh 做啥物？」

²¹ 耶穌 kâ 伊講：「你若有想 beh 做一個完全 ê 人，tiòh 去賣你所有 ê 財產，來賑濟 sànychhiah 人，áne , tī 天頂你 tòh ē 有財寶；然後 chiah 來 tòe 我。」

³ CAG 20:12~16; SBK 5:16~20

⁴ LBK 19:18

³⁵ 出 20:12~16 ; 申 5:16~20

³⁶ 利 19:18

chiûchiû lîkhui lésu, inūi i ū chin chē châisán.

23 Iésu tòh kā l ê bûntô kóng , “Góa sitchāi kā lín kóng, hógiah láng beh chìnjip thiankok sī huisiông khùnlân. 24 Góa koh kā lín kóng , lóktô chhngkòe chiamphīn, mā pí hógiah láng chìnjip thiankok iáu khah kántan.”

25 Bûntô thiaⁿ tiòh á^{nne}, chin tiòh^{kiaⁿ}, tòh m̄ng l kóng, “Nāsī á^{nne}, siáⁿlâng ē tàng tit kiù?”

26 Iésu liáh in kimkim khò^{aⁿ} , kóng, “Chit hāng tāichì, láng bô khólêng chò ē kàu, m̄ koh, SiōngChú tak hāng lóng ē.”

27 Peteloh tòh m̄ng lésu kóng , “Lí khò^{aⁿ}! Goán íkeng pàngsak itchhè lâi tòe lí, á^{nne}, goán ē tàng tit tiòh siáⁿmih?”

28 Iésu kā in kóng, “Góa sitchāi kā lín kóng, sin ê sèkài lâilîm ê sí, Jînchú ē chē tī l êngkng ê póchō. Hit sí, lín chiahê tòe Góa ê láng mā ē chē tī chapjê póchō, lâi símphò^{aⁿ} Isulael ê chapjê chiphài . 29 Kīⁿ nā ūi tiòh Góa ê iánkòe lâi pàngsak katêng, hiaⁿtī, chímōe, lāupē, lāubú, kiáⁿjī á sī chhânhng ê láng, ittēng lóng ē siū tiòh pah pōe ê pòsiúⁿ, jíchhiáⁿ mā ē sêngchiap éngseng. 30 M̄ koh, ū chin chē chit^{má} chò thâuchêng ê, ē piànchò lóh bóe; mā ū chin chē chit^{má} chò lóhbóe ê, ē piànchò thâuchêng.”

22 少年人聽 tiòh chiahê 話, tòh 憂憂愁愁離開耶穌, 因為伊有真 chē 財產。

23 耶穌 tòh kā 祂 ê 門徒講:「我實在 kā lín 講, 好額人 beh 進入天國是非常困難。 24 我 koh kā lín 講, 駱駝穿過針鼻, mā 比好額人進入天國 iáu khah 簡單。」

25 門徒聽 tiòh á^{nne}, 真 tiòh 驚, tòh 問祂講:「若是 á^{nne}, 啥人 ē tàng 得救?」

26 耶穌掠 in 金金看, 講:「Chit 項 tāichì, 人無可能做 ē 到, m̄ koh, 上主 tak 項 lóng ē。」

27 彼得 tòh 問耶穌講:「你看! 阮已經放 sak 一切來 tòe 你, á^{nne}, 阮 ē tàng 得 tiòh 啥物?」

28 耶穌 kā in 講:「我實在 kā lín 講, 新 ê 世界來臨 ê 時, 人子 ē 坐 tī 祂榮光 ê 寶座。Hit 時, lín chiahê tòe 我 ê 人 mā ē 坐 tī 十二個寶座, 來審判以色列 ê 十二支派。 29 見若為 tiòh 我 ê 緣故來放 sak 家庭、兄弟、姊妹、老父、老母、kiáⁿ 兒 á 是田園 ê 人, 一定 lóng ē 受 tiòh 百倍 ê 報賞, 而且 mā ē 承接永生。 30 M̄ koh, 有真 chē chit^{má} 做頭前 ê, ē 變做落尾; mā 有真 chē chit^{má} 做落尾 ê, ē 變做頭前。」